

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 75 (1984)

Heft: 8

Vorwort: Redaktionswechsel für die Ausgabe "Elektrizitätswirtschaft" des Bulletins SEV/VSE = Changement à la rédaction "Economie électrique" du Bulletin ASE/UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktionswechsel für die Ausgabe «Elektrizitätswirtschaft» des Bulletins SEV/VSE



W. Blum

Im Jahre 1910 erschien die erste Nummer des Bulletins SEV. Im Geleitwort stand u. a. zu lesen: «... Weiter beabsichtigen wir auch, mit dem Beistand des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke und weiterer kompetenter Mitarbeiter den industriellen und wirtschaftlichen Tagesfragen der schweizerischen Elektrotechnik die gebührende literarische Auswertung angedeihen zu lassen.» Für den VSE bestand die «gebührende literarische Auswertung»

darin, ab diesem Zeitpunkt Jahresberichte, Berichte über Vorstandssitzungen, Tagungen und anderes im Bulletin des SEV publizieren zu können. Die «Quasi-Untermiete» im Bulletin SEV brachte es mit sich, dass diese Mitteilungen und Berichte im übrigen Redaktionstext schwer zu finden waren. Es wurde deshalb gemeinsam mit dem SEV eine andere Lösung gesucht. Das Resultat dieser Bestrebungen war eine separate Rubrik innerhalb des Bulletins, nämlich «Energie-Erzeugung und -Verteilung. Die Seiten des VSE». Diese Rubrik erschien seit dem 15. Mai 1954 alle 14 Tage, in je einer deutschen (grün) und einer französischen Ausgabe (gelb).

Im Verlaufe der Jahre entwickelten sich die «Seiten des VSE» immer mehr zu einem eigentlichen Sprachrohr der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft, so dass die Frage einer eigenen Zeitschrift ernsthaft in Erwägung gezogen wurde. Der Vorstand des VSE gab nach Prüfung verschiedener Varianten einem gemeinsamen Bulletin SEV/VSE den Vorzug. In diesem Sinne beschlossen die Vorstände des SEV und des VSE ab 1974 verschiedene Neuerungen bei der Herausgabe des Bulletins, wie die Änderung des Titels in «Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke», eine neue grafische Gestaltung und den Ersatz der deutschen und französischen Ausgabe durch eine einzige zweisprachige, die alternierend vom SEV und VSE zu redigieren ist. Mit dem Inkrafttreten dieser Neukonzeption übernahm Herr J. Mutzner, dipl. El.-Ing ETH, Mitarbeiter im VSE-Sekretariat, die Redaktion der Elektrizitätswirtschaftlichen Ausgaben des Bulletins SEV/VSE. In seine Redaktionszeit fielen verschiedene andere Neuerungen wie das Editorial zu den jeweiligen Heften, Ausgaben über verschieden regionale und überregionale Werke, Einführung einer neuen Rubrik «Pressespiegel» u. a. m.

Da Herr Mutzner in Zukunft im Rahmen des VSE-Sekretariates in vermehrtem Masse auf dem Gebiet der Energiewirtschaft tätig sein wird, beschloss der Vorstand, ab April 1984 die Redaktion des Bulletins Herrn W. Blum zu übertragen, der seit November 1983 beim Sekretariat VSE beschäftigt ist. Herr Blum ist diplomierter Maschineningenieur und war vor seinem Eintritt beim Sekretariat VSE bei einem bedeutenden Ingenieurunternehmen tätig. Mit der heutigen Wachtablösung möchte ich Herrn Mutzner für seine langjährige, erfolgreiche und nicht immer einfache Tätigkeit als Redaktor danken. Herrn Blum wünsche ich in seiner Bulletin-Zukunft viel Erfolg und grosse Befriedigung mit einem weiten, interessierten Leserkreis.

Dr. E. Keppler, Direktor des VSE

Changement à la rédaction «Economie électrique» du Bulletin ASE/UCS

C'est en 1910 qu'a paru le premier Bulletin ASE: On pouvait lire alors dans la préface: «... Nous avons en outre l'intention, avec le soutien de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité et d'autres collaborateurs compétents, d'accorder aux questions industrielles et économiques actuelles de l'électrotechnique suisse le traitement littéraire qui leur revient.» Pour l'UCS, le «traitement littéraire» consistait à pouvoir publier dans le Bulletin ASE les rapports annuels, comptes rendus du Comité, de séances, etc.

Cette quasi «sous-location» dans le Bulletin ASE a fait que ces articles et communiqués étaient difficiles à découvrir parmi le reste du texte. Conjointement avec l'ASE, une autre solution a donc été recherchée. Le résultat de ces efforts s'est traduit par une rubrique particulière à l'intérieur du Bulletin, à savoir: «Production et distribution d'énergie. Les pages de l'UCS.» Cette rubrique paraissait tous les quinze jours, à partir du 15 mai 1954, avec une édition en allemand (verte) et une en français (jaune).

Avec le temps, les «pages de l'UCS» ont de plus en plus assumé la fonction de porte-parole de l'économie électrique suisse, et l'on considérait sérieusement la question d'une propre publication. Après avoir analysé diverses variantes, le Comité de l'UCS a donné sa préférence à un Bulletin commun ASE/UCS. C'est dans ce sens que les Comités de l'ASE et de l'UCS ont décidé d'introduire à partir de 1974 différentes nouveautés concernant la publication du Bulletin, comme le changement du titre, à savoir: «Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens et de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité», une nouvelle présentation graphique et le remplacement de l'édition française et allemande par une seule édition bilingue, rédigée alternativement par l'ASE et l'UCS. Avec l'entrée en vigueur de cette nouvelle conception, c'est Monsieur J. Mutzner, ing. el. dipl. EPFZ et collaborateur du Secrétariat de l'UCS, qui a été chargé de la rédaction des éditions «Economie électrique» du Bulletin ASE/UCS. Durant cette période le Bulletin a connu diverses innovations, telles que la rédaction d'un éditorial, la publication de numéros présentant différentes entreprises régionales et surrégionales, l'introduction d'une nouvelle rubrique «Reflets de presse», etc. Etant donné que Monsieur Mutzner est appelé à se consacrer à l'avenir plus intensivement à l'économie électrique au sein du Secrétariat UCS, le Comité a décidé de confier, à partir d'avril 1984, la rédaction du Bulletin à Monsieur W. Blum qui travaille depuis novembre 1983 au Secrétariat de l'UCS. Monsieur Blum est ingénieur mécanicien diplômé et travaillait auparavant auprès d'un important bureau d'ingénieur. Avec cette «passation des pouvoirs», je tiens à remercier Monsieur Mutzner de sa longue activité en tant que rédacteur, activité couronnée de succès bien que pas toujours facile. Je souhaite à Monsieur Blum un plein succès, de nombreuses satisfactions et un large cercle de lecteurs intéressés.

E. Keppler, directeur de l'UCS



J. Mutzner